

Pour l'utilisateur

Notice d'utilisation



ecoTEC plus

Chaudière murale gaz à condensation

**CHfr**

**Éditeur/fabricant**

**Vaillant GmbH**

Berghauser Strasse 40 ■ 42859 Remscheid

Telefon 021 91 18-0

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

 **Vaillant**

# Sommaire

## Sommaire

<b>1</b>	<b>Sécurité.....</b>	<b>3</b>	<b>10</b>	<b>Garantie et service après vente .....</b>	<b>13</b>
1.1	Mises en garde relatives aux opérations .....	3	10.1	Garantie .....	13
1.2	Consignes générales de sécurité .....	3	10.2	Service après-vente.....	13
<b>2</b>	<b>Remarques relatives à la documentation.....</b>	<b>6</b>	<b>Annexe .....</b>	<b>14</b>	
2.1	Respect des documents complémentaires applicables.....	6	<b>A</b>	<b>Vue d'ensemble de la structure des menus ....</b>	<b>14</b>
2.2	Conservation des documents .....	6	<b>B</b>	<b>Dépannage .....</b>	<b>15</b>
2.3	Validité de la notice.....	6	<b>C</b>	<b>Traitement de l'eau en fonction de la dureté et du volume de l'installation .....</b>	<b>15</b>
<b>3</b>	<b>Description de l'appareil.....</b>	<b>6</b>			
3.1	Structure du produit .....	6			
3.2	Ouverture du volet avant .....	6			
3.3	Éléments de commande.....	6			
3.4	Tableau de commande.....	6			
3.5	Symboles affichés.....	7			
3.6	Mentions figurant sur la plaque signalétique .....	7			
3.7	Numéro de série .....	7			
3.8	Marquage CE.....	7			
<b>4</b>	<b>Fonctionnement.....</b>	<b>8</b>			
4.1	Concept de commande .....	8			
4.2	Niveaux de commande.....	8			
4.3	Affichage de base .....	8			
4.4	Structure du menu .....	8			
4.5	Protection de type armoire .....	8			
4.6	Ouverture des dispositifs d'arrêt.....	8			
4.7	Mise en service du produit.....	9			
4.8	Mise en marche de l'appareil.....	9			
4.9	Réglage de la langue.....	9			
4.10	Réglage de la température de départ du chauffage .....	9			
4.11	Réglage de la température d'eau chaude .....	9			
4.12	Désactivation des fonctions du produit.....	10			
4.13	Maintien d'une pression de remplissage adéquate dans le circuit de chauffage.....	10			
4.14	Protection de l'installation de chauffage contre le gel .....	11			
<b>5</b>	<b>Dépannage .....</b>	<b>11</b>			
5.1	Identification et résolution des défauts .....	11			
5.2	Visualisation des messages d'erreur .....	12			
<b>6</b>	<b>Fonctions auxiliaires .....</b>	<b>12</b>			
6.1	Fonctions du menu .....	12			
<b>7</b>	<b>Entretien et maintenance.....</b>	<b>12</b>			
7.1	Maintenance .....	12			
7.2	Entretien du produit .....	12			
7.3	Relevé des messages de maintenance.....	13			
7.4	Contrôle de la conduite d'écoulement des condensats et de l'entonnoir d'évacuation .....	13			
<b>8</b>	<b>Mise hors service.....</b>	<b>13</b>			
8.1	Mise hors service provisoire de l'appareil.....	13			
8.2	Mise hors service définitive de l'appareil .....	13			
<b>9</b>	<b>Recyclage et mise au rebut .....</b>	<b>13</b>			
9.1	Recyclage et mise au rebut .....	13			



## 1 Sécurité

### 1.1 Mises en garde relatives aux opérations

#### Classification des mises en garde liées aux manipulations

Les mises en garde relatives aux manipulations sont graduées à l'aide de symboles associés à des mots-indicateurs, qui signalent le niveau de gravité du risque encouru.

#### Symboles d'avertissement et mots-indicateurs

**Danger !**

Danger de mort immédiat ou risque de blessures graves

**Danger !**

Danger de mort par électrocution

**Avertissement !**

Risque de blessures légères

**Attention !**

Risque de dommages matériels ou de menaces pour l'environnement

### 1.2 Consignes générales de sécurité

#### 1.2.1 Utilisation conforme

Une utilisation incorrecte ou non conforme peut présenter un danger pour la vie et la santé de l'utilisateur ou d'un tiers, mais aussi endommager l'appareil et d'autres biens matériels.

Cet appareil est un générateur de chaleur (chaudière) spécialement conçu pour les installations de chauffage central à eau chaude fonctionnant en circuit fermé et la production d'eau chaude.

L'utilisation conforme de l'appareil suppose :

- le respect des notices d'utilisation fournies avec le produit ainsi que les autres composants de l'installation
- le respect de toutes les conditions d'inspection et de maintenance qui figurent dans les notices.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés d'au moins 8 ans ainsi que des personnes qui ne sont pas en pleine possession de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, ou encore qui manquent d'expérience ou de connaissances, à condition

qu'elles aient été formées pour utiliser l'appareil en toute sécurité, qu'elles comprennent les risques encourus ou qu'elles soient correctement encadrées. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien courant de l'appareil ne doivent surtout pas être effectués par des enfants sans surveillance.

Toute utilisation autre que celle décrite dans la présente notice ou au-delà du cadre stipulé dans la notice sera considérée comme non conforme. Toute utilisation directement commerciale et industrielle sera également considérée comme non conforme.

**Attention !**

Toute utilisation abusive est interdite.

#### 1.2.2 Installation par un installateur spécialisé

Seul un installateur spécialisé est habilité à procéder à l'installation, l'inspection, la maintenance et la réparation de l'appareil.

#### 1.2.3 Danger en cas d'erreur de manipulation

Toute erreur de manipulation présente un danger pour vous-même, pour des tiers et peut aussi provoquer des dommages matériels.

- ▶ Lisez soigneusement la présente notice et l'ensemble des documents complémentaires applicables, et tout particulièrement le chapitre « Sécurité » et les avertissements.

#### 1.2.4 Danger de mort en cas de fuite de gaz

En cas d'odeur de gaz dans les bâtiments :

- ▶ Évitez les pièces où règne une odeur de gaz.
- ▶ Si possible, ouvrez les portes et les fenêtres en grand pour créer des courants d'air.
- ▶ Évitez les flammes nues (par ex. briquet ou allumettes).
- ▶ Ne fumez pas.
- ▶ N'utilisez surtout pas d'interrupteur électrique, fiche de secteur, sonnette, téléphone ou autre interphone dans le bâtiment.



## 1 Sécurité



- ▶ Fermez le dispositif d'arrêt du compteur à gaz ou le dispositif de coupure principal.
- ▶ Si possible, fermez le robinet d'arrêt du gaz du produit.
- ▶ Prévenez les habitants en les appelant ou en frappant à leur porte.
- ▶ Quittez immédiatement le bâtiment et veillez à ce que personne n'y pénètre.
- ▶ Prévenez la police et les pompiers dès que vous avez quitté le bâtiment.
- ▶ Prévenez le service d'urgence du fournisseur de gaz avec un téléphone situé hors du bâtiment.

### 1.2.5 Danger de mort en cas d'obturation ou de fuite des conduites des gaz de combustion

En cas d'erreur d'installation, de dommages, de manipulation ou de local de montage inadapté, il peut y avoir une fuite de gaz de combustion, avec les risques d'intoxication que cela suppose.

- ▶ Il est interdit d'apporter des modifications à l'installation des gaz de combustion dans son ensemble.

En cas d'odeur de gaz de combustion dans les bâtiments :

- ▶ Ouvrez les portes et les fenêtres en grand pour créer des courants d'air.
- ▶ Éteignez l'appareil.
- ▶ Contactez votre société d'installation spécialisée.

### 1.2.6 Danger de mort en cas de fuite de gaz de combustion

Si le produit est utilisé alors que le siphon des condensats est vide, il y a un risque de diffusion de gaz de combustion dans l'air ambiant.

- ▶ Veillez à ce que le siphon des condensats soit plein avant de faire fonctionner le produit.

### 1.2.7 Danger de mort dû aux substances explosives et inflammables

- ▶ N'entreposez et n'utilisez pas de substances explosives ou inflammables (par ex. essence, papier, peinture) dans la pièce d'installation du produit.

### 1.2.8 Danger de mort en cas d'omission de dispositif de sécurité

Tout dispositif de sécurité manquant (par ex. soupape de sécurité, vase d'expansion) peut entraîner des brûlures mortelles ou d'autres blessures graves, notamment en cas d'explosion.

- ▶ Demandez à l'installateur spécialisé de vous montrer l'emplacement et le fonctionnement des dispositifs de sécurité.

### 1.2.9 Risques d'ébouillement avec l'eau chaude

Les points de puisage de l'eau chaude présentent un risque d'ébouillement si la température de l'eau est supérieure à 60 °C. Les enfants en bas âge et les personnes âgées peuvent également encourir un péril, même avec des températures plus faibles.

- ▶ Sélectionnez la température de sorte qu'elle ne présente de danger pour personne.

### 1.2.10 Danger de mort en cas de modifications apportées au produit ou dans l'environnement du produit

- ▶ Ne retirez, ne shuntez et ne bloquez en aucun cas les dispositifs de sécurité.
- ▶ Ne manipulez aucun dispositif de sécurité.
- ▶ Ne détériorez pas et ne retirez jamais les composants scellés de l'appareil.
- ▶ N'effectuez aucune modification :
  - au niveau de l'appareil
  - au niveau des conduites d'arrivée de gaz, d'air, d'eau et des câbles électriques
  - au niveau de l'installation d'évacuation des gaz de combustion
  - au niveau du système d'évacuation des condensats
  - au niveau de la soupape de sécurité
  - au niveau des conduites d'évacuation
  - au niveau des éléments de construction ayant une incidence sur la sécurité de fonctionnement du produit

### 1.2.11 Risque de dommages matériels sous l'effet du gel

- ▶ Assurez-vous que l'installation de chauffage reste en service dans tous les cas





lorsqu'il gèle, mais aussi que toutes les pièces sont suffisamment chauffées.

- ▶ Si vous ne pouvez pas faire en sorte que l'installation de chauffage reste en service, faites-la vidanger par un installateur spécialisé.

#### **1.2.12 Risques de corrosion en cas d'air de combustion ou d'air ambiant inadapté**

Les aérosols, les solvants, les détergents chlorés, les peintures, les colles, les produits ammoniacés, les poussières et autres risquent de provoquer un phénomène de corrosion au niveau du produit et du conduit du système ventouse.

- ▶ Faites en sorte que l'air de combustion soit exempt de fluor, de chlore, de soufre, de poussières etc.
- ▶ Veillez à ce qu'il n'y ait pas de substances chimiques entreposées dans la pièce de montage.

#### **1.2.13 Risques de blessures et de dommages matériels en cas de maintenance ou de réparation négligée ou non conforme**

- ▶ Ne tentez jamais d'effectuer vous-même des travaux de maintenance ou de réparation de votre produit.
- ▶ Veuillez immédiatement contacter un installateur spécialisé afin qu'il procède au dépannage.
- ▶ Conformez-vous aux intervalles de maintenance prescrits.



## 2 Remarques relatives à la documentation

### 2 Remarques relatives à la documentation

#### 2.1 Respect des documents complémentaires applicables

- ▶ Conformez-vous impérativement à toutes les notices d'utilisation qui accompagnent les composants de l'installation.

#### 2.2 Conservation des documents

- ▶ Conservez soigneusement cette notice ainsi que tous les autres documents complémentaires applicables pour pouvoir vous y référer ultérieurement.

#### 2.3 Validité de la notice

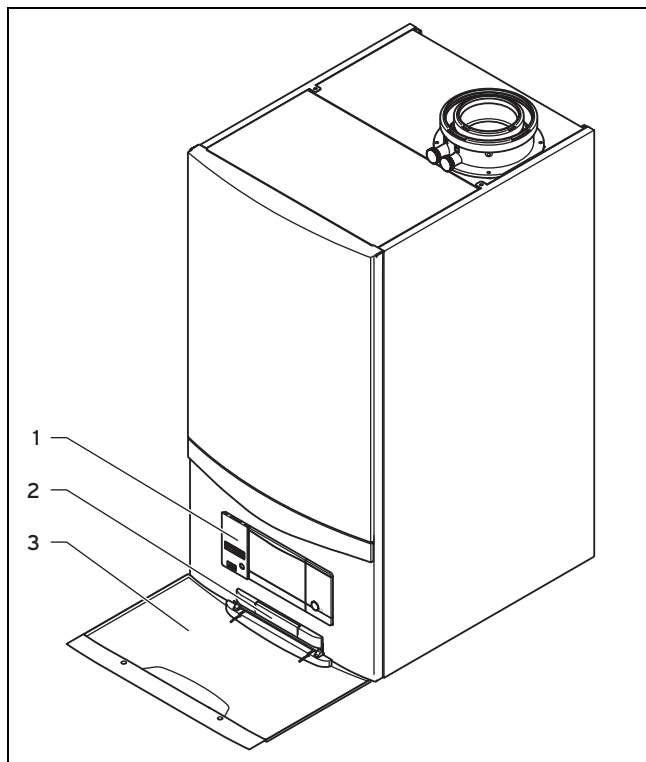
Cette notice s'applique exclusivement aux modèles suivants :

##### Appareil - référence d'article

VC CH 656/5-5	0010015696
VC CH 806/5-5	0010007394
VC CH 1006/5-5	0010007398
VC CH 1206/5-5	0010007399

## 3 Description de l'appareil

### 3.1 Structure du produit

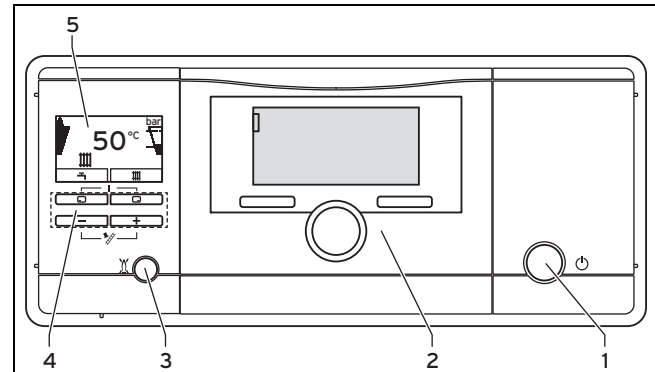


- 1 Eléments de commande
- 2 Plaque avec numéro de série à l'arrière
- 3 Volet avant

### 3.2 Ouverture du volet avant

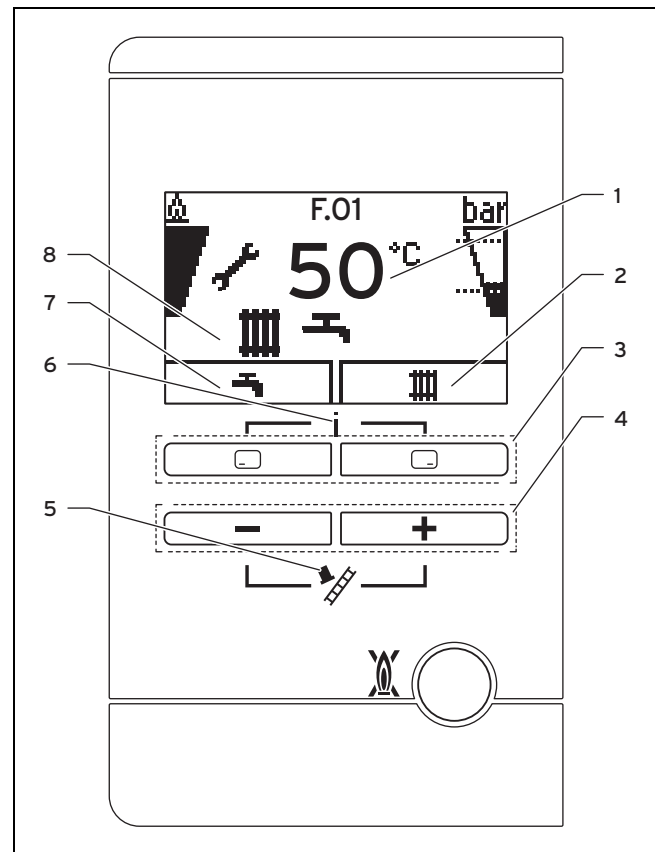
1. Mettez la main dans la poignée encastrée du volet avant.
2. Tirez le volet avant vers le bas.

### 3.3 Éléments de commande



- 1 Touche Marche/arrêt
- 2 Régulation intégrée (option)
- 3 Touche **Réinitialisation**
- 4 Touches de commande
- 5 Écran











### 3.4 Tableau de commande



- 1 Température de départ du chauffage actuelle, pression de remplissage de l'installation de chauffage, mode de fonctionnement, code d'erreur ou informations complémentaires
- 2 Fonction actuelle de la touche de sélection droite
- 3 Touches de sélection gauche et droite
- 4 Touches - et +
- 5 Mode Ramonage (réservé au ramoneur uniquement !)







- 6 Accès au menu des informations complémentaires
- 7 Fonction actuelle de la touche de sélection gauche
- 8 Mode de fonctionnement actif

### 3.5 Symboles affichés

Symbole	Signification	Explication
	Fonctionnement correct du brûleur	Brûleur en marche
	Taux de modulation instantané du brûleur	
	Pression de remplissage instantanée de l'installation de chauffage Les pointillés délimitent la plage admissible.	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Affichage fixe : pression de remplissage dans la plage admissible.</li> <li>- Affichage clignotant : pression de remplissage en dehors de la plage admissible.</li> </ul>
	Mode chauffage actif	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Affichage fixe : demande de chaleur en mode chauffage</li> <li>- Affichage clignotant : brûleur en marche en mode chauffage</li> </ul>
	Production d'eau chaude active	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Affichage fixe : mode de puisage, brûleur en marche auparavant</li> <li>- Affichage clignotant : brûleur en marche en mode de puisage</li> </ul>
	Mode de chauffage actif	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Affichage fixe : mode de chauffage actif</li> <li>- Affichage clignotant : mode de chauffage actif, brûleur en marche</li> </ul>
	Maintenance requise	Informations relatives aux messages de maintenance du « moniteur système »
	Mode été actif Mode chauffage désactivé	
	Temps de coupure du brûleur actif	Prévention des alternances marche/arrêt trop fréquentes (pour augmenter la longévité de l'appareil).
 F.XX	Défaut dans l'appareil	Apparaît à la place de l'affichage de base, avec texte en clair explicatif le cas échéant.

### 3.6 Mentions figurant sur la plaque signalétique

La plaque signalétique est montée d'usine sur la face inférieure de l'appareil.

Mention figurant sur la plaque signalétique	Signification
	→ Chap. « Marquage CE »
	Lire la notice !
VC...	Désignation du modèle
..6/5-5	Puissance[6]/équipement suivant la génération du produit
ecoTEC plus	Désignation
2H, G20 - 20 mbar (2 kPa)	Type de gaz et pression de raccordement du gaz réglés d'usine
ss/aaaa	Date de production : semaine/année
Kat.	Catégories d'appareils autorisées
Type	Types d'appareils au gaz admissibles
PMS	Suppression totale admissible
T <sub>max.</sub>	Température de départ maxi
ED 92/42	conforme à la directive relative au rendement actuelle (4*)
V Hz	Tension et fréquence secteur
W	Puissance électrique absorbée maxi
IP	Type de protection
	Mode chauffage
	Production d'eau chaude
P	Plage de puissance calorifique nominale
Q	Plage de charge thermique
	→ Chap. « Recyclage et mise au rebut »
	Code-barres avec numéro de série, 7e au 16e chiffre = référence d'article du produit

### 3.7 Numéro de série

Le numéro de série se trouve sur une plaque située sous le clapet avant, en bas du produit, dans une pochette plastique. Vous pouvez aussi le faire apparaître à l'écran.

### 3.8 Marquage CE









Le marquage CE atteste que les appareils sont conformes aux exigences élémentaires des directives applicables, conformément à la plaque signalétique.



La déclaration de conformité est disponible chez le fabricant.

## 4 Fonctionnement


### 4 Fonctionnement

#### 4.1 Concept de commande

Élément de commande	Fonctionnement
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Réglage de la température d'eau chaude</li> <li>Annuler l'activation d'un mode de fonctionnement</li> <li>Annuler la modification d'une valeur de réglage</li> <li>Accéder au niveau de sélection immédiatement supérieur</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>Réglage de la température de départ du chauffage</li> <li>Relever la pression de l'installation</li> <li>Activer le mode Confort</li> <li>Activer un mode de fonctionnement</li> <li>valider une valeur de réglage</li> <li>Accéder au niveau de sélection immédiatement inférieur</li> </ul>
 +  en même temps	<ul style="list-style-type: none"> <li>Accéder au menu</li> </ul>
 ou 	<ul style="list-style-type: none"> <li>Diminuer ou augmenter la valeur de réglage</li> <li>Parcourir les éléments du menu</li> </ul>

Les fonctions actuelles des touches  et  s'affichent à l'écran.

Les valeurs réglables clignotent systématiquement à l'écran.

Toute modification d'une valeur doit être validée. Le nouveau réglage n'est enregistré qu'après validation. La touche  permet d'interrompre une opération à tout moment.

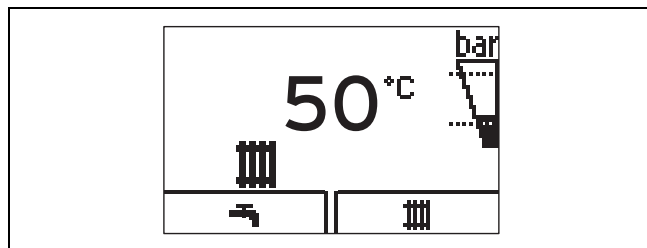
#### 4.2 Niveaux de commande

L'appareil présente deux niveaux de commande.

Le niveau de commande de l'utilisateur regroupe des informations et offre des possibilités de réglage qui ne nécessitent pas de connaissances préalables particulières.

Le niveau de commande de l'installateur spécialisé est protégé par un code d'accès.


#### 4.3 Affichage de base



L'affichage de base indique l'état de fonctionnement du produit : mode de fonctionnement, température actuelle du départ de chauffage, pression de remplissage du circuit de chauffage. Si vous appuyez sur une touche de sélection, la fonction activée apparaît à l'écran.

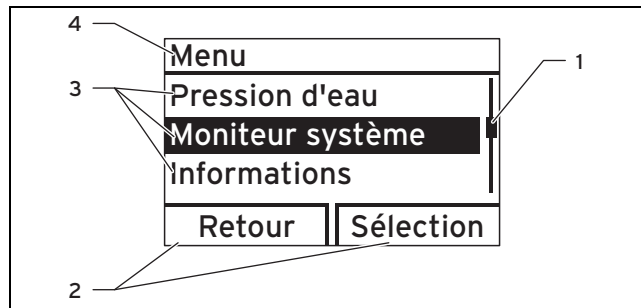
Les fonctions disponibles varient selon qu'il y a un régulateur raccordé à l'appareil ou non.

Pour revenir à l'affichage de base :

- Appuyez sur  pour quitter le niveau de sélection
- n'actionnez aucune touche pendant plus de 15 minutes.

En présence d'un défaut, l'affichage de base cède la place à un message de défaut.

#### 4.4 Structure du menu



- 1 Barre de défilement (uniquement si tous les éléments de la liste ne peuvent pas figurer simultanément à l'écran)
- 2 Fonction actuelle des touches de sélection droite et gauche (fonction de touche programmable)
- 3 Éléments de liste du niveau de sélection
- 4 Nom du niveau de sélection

Le menu se compose de deux niveaux de sélection.



#### Remarque

Le chemin qui figure au début d'une section indique comment accéder à la fonction en question, par ex. **Menu** → **Informations** → **Contact**.

Vous trouverez une vue d'ensemble de la structure des menus dans l'annexe à la notice d'utilisation (→ page 14).

#### 4.5 Protection de type armoire

La conception de la protection de type armoire de l'appareil est soumise à des prescriptions particulières.

Si vous souhaitez monter une protection de type armoire pour votre appareil, adressez-vous à une société d'installation agréée. N'effectuez en aucun cas les travaux d'habillage de l'appareil vous-même.

#### 4.6 Ouverture des dispositifs d'arrêt

1. L'installateur spécialisé qui a procédé à l'installation du produit peut vous montrer l'emplacement et le fonctionnement des dispositifs d'arrêt.
2. Ouvrez le robinet d'arrêt du gaz à fond.
3. Assurez-vous que les robinets de maintenance pour le départ et le retour de l'installation de chauffage sont bien ouverts le cas échéant.



## 4.7 Mise en service du produit

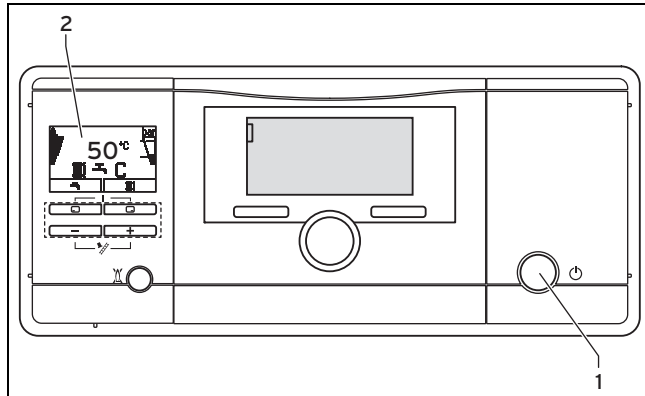
**Conditions:** L'habillage du produit est fermé.

- ▶ Mettez l'appareil en fonctionnement.

**Conditions:** L'habillage du produit n'est pas fermé.

- ▶ Ne mettez pas l'appareil en fonctionnement.

## 4.8 Mise en marche de l'appareil



- ▶ Appuyez sur la touche Marche/arrêt (1).
  - ◀ Une fois le produit allumé, l'écran (2) fait apparaître l'« affichage de base » (→ page 8).

## 4.9 Réglage de la langue

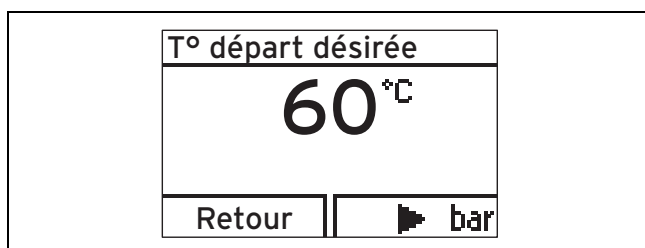
1. Pressez et maintenez les touches et en même temps.
2. Appuyez aussi brièvement sur .
3. Maintenez les touches et enfoncées jusqu'à ce que l'écran fasse apparaître l'affichage de réglage de la langue.
4. Sélectionnez la langue de votre choix avec ou .
5. Validez avec .
6. Une fois la langue correctement réglée, validez une nouvelle fois avec .



### Remarque

Si vous réglez la mauvaise langue par erreur, procédez comme indiqué ci-dessus pour la rectifier. Faites défiler les options avec ou , jusqu'à ce que la langue qui convient apparaisse.

## 4.10 Réglage de la température de départ du chauffage



1. Appuyez sur ().
  - ◀ La valeur désirée pour la température de départ du chauffage apparaît à l'écran.



### Remarque

Il est possible que l'installateur spécialisé ait plafonné la température maximale que vous pouvez régler.

**Conditions:** Pas d'appareil de régulation raccordé

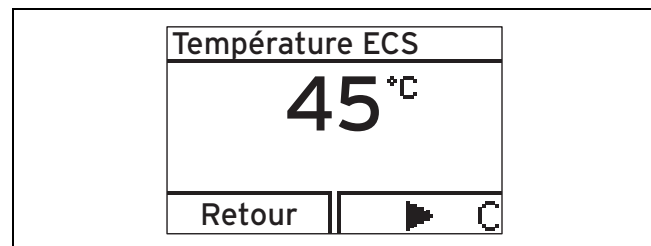
- ▶ Réglez la température du départ de chauffage qui convient avec ou .
- ▶ Validez avec .

**Conditions:** Appareil de régulation raccordé

- ▶ Réglez la température du départ de chauffage maximale possible au niveau du produit.
- ▶ Validez avec .
- ▶ Spécifiez la température du départ de chauffage souhaitée au niveau de l'appareil de régulation (→ notice d'utilisation de l'appareil de régulation).

## 4.11 Réglage de la température d'eau chaude

**Validité:** VC avec ballon



1. Appuyez sur ().
  - ◀ La température d'eau chaude sanitaire qui a été réglée clignote à l'écran.

**Conditions:** Pas d'appareil de régulation raccordé

- ▶ Modifiez la température d'eau chaude avec ou .
- ▶ Validez avec .

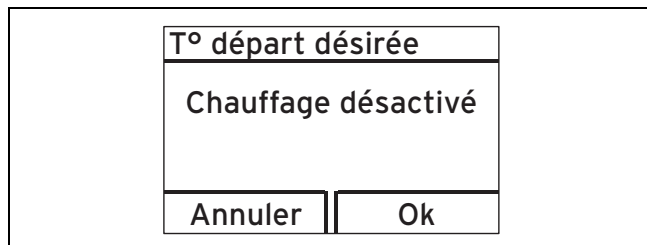
**Conditions:** Appareil de régulation raccordé

- ▶ Réglez la température d'eau chaude maximale possible au niveau du produit avec la touche .
- ▶ Validez avec .
- ▶ Spécifiez la température d'eau chaude souhaitée au niveau de l'appareil de régulation (→ notice d'utilisation de l'appareil de régulation).

## 4 Fonctionnement

### 4.12 Désactivation des fonctions du produit

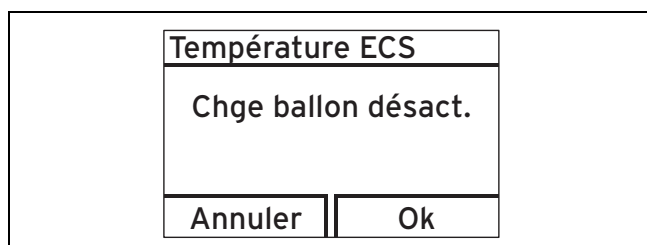
#### 4.12.1 Désactivation du mode de chauffage (mode Été)



1. Pour couper le mode chauffage tout en laissant la production d'eau chaude sanitaire activée, appuyez sur ().
    - ◁ La valeur de température de départ du chauffage apparaît à l'écran.
  2. Utilisez pour régler la température du départ de chauffage sur **Chauffage désactivé**.
  3. Validez avec .
- ◁ Le mode chauffage est désactivé.
  - ◁ Le symbole apparaît à l'écran.

#### 4.12.2 Désactivation de la production d'eau chaude

Validité: VC avec ballon



1. Pour désactiver la charge du ballon tout en laissant le mode de chauffage actif, appuyez sur ().
    - ◁ La température d'eau chaude sanitaire qui a été réglée clignote à l'écran.
  2. Utilisez pour régler la température de l'eau chaude sanitaire sur **Arrêt ECS**.
  3. Validez la modification avec **Ok**.
- ◁ La charge du ballon est alors désactivée. Seule la fonction de protection antigel du ballon reste active.

### 4.13 Maintien d'une pression de remplissage adéquate dans le circuit de chauffage

#### 4.13.1 Contrôle de la pression de remplissage de l'installation de chauffage



##### Remarque

Pour que l'installation ne puisse pas fonctionner avec une quantité d'eau trop faible et par conséquent éviter les éventuels dommages que cela peut entraîner, l'appareil est équipé d'un capteur de pression et d'un indicateur numérique de la pression.

Pour que l'installation de chauffage puisse fonctionner correctement, la pression de remplissage à froid doit être supérieure d'au moins 0,1 MPa (1,0 bar) à la pression de remplissage requise en fonction de la hauteur du bâtiment. Pour un bâtiment de 10 m de haut, par exemple, la pression de remplissage minimale est de 0,2 MPa (2,0 bar).

Demandez conseil à votre installateur spécialisé.

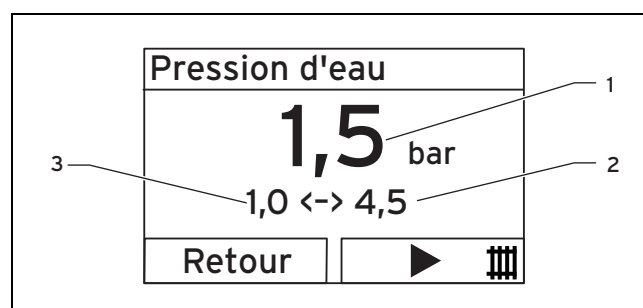


##### Remarque

Si la pression descend en dessous de 0,1 MPa (1,0 bar), le diagramme en barres de droite et la pression de remplissage actuelle se mettent à clignoter.

Le symbole s'affiche également au bout d'une minute env.

Si la pression de remplissage de l'installation de chauffage descend en dessous de 0,05 MPa (0,5 bar), l'appareil s'éteint. L'écran affiche alternativement le message d'erreur **F.22** et la pression de remplissage actuelle.



- 1 Pression de remplissage actuelle
- 2 Pression de remplissage maximale
- 3 Pression de remplissage minimale

1. Appuyez deux fois sur .
- ◁ L'écran affiche alors la valeur de la pression de remplissage actuelle (1) ainsi que la pression de remplissage minimale (3) et maximale (2).
2. Si la pression de remplissage est trop basse, ajoutez de l'eau en vous conformant aux consignes du chapitre « Remarques (→ page 11) ».
  - ◁ Dès que vous avez ajouté suffisamment d'eau traitée, ce message disparaît automatiquement au bout de 20 secondes environ.

3. En cas de chute de pression fréquente, essayez de déterminer l'origine des fuites d'eau de chauffage et d'y remédier. Contactez pour cela votre installateur spécialisé.

#### 4.13.2 Remplissage de l'installation de chauffage



##### Attention !

**Risques de dommages si l'eau de chauffage est très calcaire, corrosive ou qu'elle contient des produits chimiques !**

Une eau de chauffage inadaptée risque d'endommager les joints et les membranes, de boucher les composants hydrauliques, aussi bien dans l'appareil que dans l'installation de chauffage, ou encore de provoquer des bruits. L'eau de chauffage doit être conforme aux seuils déterminés par le volume de l'installation. Reportez-vous au schéma en annexe. Un traitement de l'eau de chauffage peut être nécessaire. Le traitement doit être conforme à la réglementation nationale en la matière.

- ▶ Vous devez systématiquement utiliser une eau de chauffage adaptée pour l'installation de chauffage.
- ▶ Demandez conseil à votre installateur spécialisé.



##### Remarque

L'installateur spécialisé se charge du remplissage initial, des éventuels appoints ainsi que du suivi de la qualité de l'eau dans le livret de l'installation.

1. Demandez à un installateur spécialisé où se trouve le robinet de remplissage.
2. Raccordez le robinet de remplissage à la source d'alimentation en eau de chauffage (robinet d'eau froide dans la mesure du possible), comme vous l'a indiqué l'installateur spécialisé.
3. Ouvrez tous les robinets des radiateurs (robinets thermostatiques) de l'installation de chauffage.
4. Ouvrez le robinet d'eau froide.
5. Ouvrez lentement le robinet de remplissage situé en bas du produit.
6. Remplissez l'installation d'eau jusqu'à ce que la pression de remplissage requise soit atteinte.
7. Fermez le robinet d'eau froide.
8. Purgez tous les radiateurs.
9. Contrôlez la pression de remplissage à l'écran.
10. Ajoutez de l'eau si nécessaire.
11. Fermez le robinet de remplissage.
12. Retournez dans l'« affichage de base » (→ page 8).

#### 4.14 Protection de l'installation de chauffage contre le gel

##### 4.14.1 Fonction de protection antigel



##### Attention !

**Risques de dommages matériels sous l'effet du gel !**

La fonction de protection antigel ne peut pas garantir une circulation dans toute l'installation de chauffage. Certaines parties de l'installation de chauffage peuvent donc être exposées au gel et subir des dommages.

- ▶ En cas d'absence par temps froid, veillez à ce que l'installation de chauffage reste en service et que les pièces soient suffisamment chauffées.



##### Remarque

Pour que les dispositifs de protection antigel restent activés en présence d'un régulateur, il faut mettre en marche et arrêter l'appareil par le biais du régulateur.

Si la température de départ du chauffage descend en deçà de 5 °C alors que la touche Marche/arrêt est en position Marche, l'appareil se déclenche et chauffe l'eau qui circule, aussi bien au niveau du chauffage que de la production d'eau chaude (le cas échéant) jusqu'à ce qu'elle atteigne une température de 30 °C environ.

##### 4.14.2 Vidange de l'installation de chauffage

En cas d'arrêt particulièrement prolongé, il est possible de protéger l'installation de chauffage et l'appareil du gel en les vidangeant intégralement.

- ▶ Pour cela, adressez-vous à un installateur spécialisé.

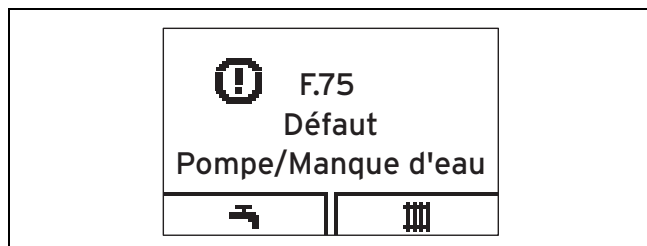
## 5 Dépannage

### 5.1 Identification et résolution des défauts

- ▶ En présence d'anomalies ou de messages d'erreur (F.xx), reportez-vous aux instructions du tableau en annexe.  
Dépannage (→ page 15)
- ▶ Si les opérations indiquées ne permettent pas de remédier au dysfonctionnement, adressez-vous à un installateur spécialisé.

## 6 Fonctions auxiliaires

### 5.2 Visualisation des messages d'erreur



Les messages d'erreur sont prioritaires sur tous les autres affichages et se substituent à l'affichage de base à l'écran. Si plusieurs défauts surviennent simultanément, ils s'affichent en alternance pendant deux secondes.

- ▶ Si l'appareil affiche un message d'erreur, adressez-vous à un installateur spécialisé.

## 6 Fonctions auxiliaires

### 6.1 Fonctions du menu

#### 6.1.1 Pression de remplissage de l'installation de chauffage

Menu → Pression d'eau

Il est possible d'afficher précisément la pression de remplissage ainsi que les pressions de remplissage minimale et maximale admissibles.

#### 6.1.2 Moniteur système (codes d'état)

Menu → Moniteur système

Le moniteur système permet de consulter l'état actuel du produit.

Code d'état	Signification
	<b>Affichages en mode de chauffage</b>
S.00	Mode chauffage Aucune demande
S.02	Mode chauffage Démar. de la pompe
S.03	Mode chauffage Allumage du brûleur
S.04	Mode chauffage Brûleur allumé
S.06	Mode chauffage Réduc. de la ventil.
S.07	Mode chauffage Circulation
S.08	Chauffage Temps restant xx min
	<b>Affichage en mode Ballon</b>
S.20	Demande eau chaude sanitaire
S.22	Mode ECS Pompe en marche
S.24	Mode ECS Brûleur allumé
	<b>Cas particuliers</b>
S.31	Pas de demande Mode Été
S.34	Mode chauffage Protection antigel
S.40	Mode Confort Protection active

#### 6.1.3 Contact de l'installateur spécialisé

Menu → Informations → Coordonnées

Cette option permet de relever le numéro de téléphone de l'installateur spécialisé, à condition qu'il l'ait paramétré au moment de l'installation.

#### 6.1.4 Numéro de série et référence d'article

Menu → Informations → Numéro de série

Cette option permet de relever le numéro de série de l'appareil.

La référence d'article figure à la deuxième ligne.

#### 6.1.5 Réglage du contraste de l'écran

Menu → Informations → Contraste écran

Utilisez cette option pour régler le contraste et optimiser la lisibilité de l'écran.

#### 6.1.6 Reset compt. brûleur (réinitialisation du temps de coupure du brûleur)

Menu → RAZ temps coupure

L'installateur spécialisé se sert de cette fonction dans le cadre de la maintenance.

#### 6.1.7 Accès au niveau technicien



#### Attention !

#### Risques de dommages matériels en cas d'erreur de manipulation !

Tout réglage incorrect au niveau réservé à l'installateur (Accès technicien) risque de provoquer des dommages au niveau de l'installation de chauffage.

- ▶ Seuls les installateurs spécialisés sont habilités à utiliser le niveau « Accès technicien ».

## 7 Entretien et maintenance

### 7.1 Maintenance

Seules une inspection annuelle et une maintenance bisannuelle, réalisées par un installateur spécialisé, permettent de garantir la disponibilité et la sécurité, la fiabilité et la longévité du produit.

### 7.2 Entretien du produit




#### Attention !

#### Risques de dommages matériels sous l'effet de détergents inadaptés !

- ▶ N'utilisez pas d'aérosol, de produit abrasif, de produit vaisselle, de détergent solvanté ou chloré.

- ▶ Nettoyez l'habillage avec un chiffon humecté d'eau savonneuse.

## 7.3 Relevé des messages de maintenance

Le symbole  apparaît à l'écran lorsqu'une visite de maintenance est nécessaire.

Le produit n'est pas en mode de défaut et continue de fonctionner normalement.

- ▶ Adressez-vous à un installateur spécialisé.
- ▶ Si la pression d'eau se met à clignoter simultanément, il suffit d'ajouter de l'eau de chauffage.

## 7.4 Contrôle de la conduite d'écoulement des condensats et de l'entonnoir d'évacuation

La conduite d'écoulement des condensats et l'entonnoir d'évacuation doivent toujours être transparents.

- ▶ Inspectez régulièrement la conduite d'écoulement des condensats et l'entonnoir d'évacuation à la recherche d'éventuels défauts, et plus particulièrement de bouchons.

Il ne doit pas y avoir de corps étrangers visibles ou perceptibles au toucher dans la conduite d'écoulement des condensats et l'entonnoir d'évacuation.

- ▶ Faites intervenir un installateur spécialisé si vous constatez des défauts.

## 8 Mise hors service

### 8.1 Mise hors service provisoire de l'appareil



#### **Attention ! Risques de dommages matériels sous l'effet du gel !**

Les dispositifs de protection antigel et de surveillance ne fonctionnent que si l'appareil est raccordé au secteur, qu'il est bien allumé (touche Marche/arrêt) et que le robinet d'arrêt du gaz est ouvert.

- ▶ Une mise hors service provisoire de l'appareil ne peut être effectuée qu'en l'absence de risque de gel.

- ▶ Pour éteindre l'appareil, appuyez sur la touche Marche/arrêt.

◀ Lorsque le produit s'arrête, l'écran s'éteint.

En cas de mise hors service prolongée (par ex. vacances), vous devez également fermer le robinet d'arrêt du gaz.

### 8.2 Mise hors service définitive de l'appareil

- ▶ Confiez la mise hors service définitive de l'appareil à un installateur spécialisé.

## 9 Recyclage et mise au rebut

### 9.1 Recyclage et mise au rebut

- ▶ Confiez la mise au rebut de l'emballage à l'installateur spécialisé qui a installé l'appareil.



Si le produit porte ce symbole :

- ▶ Il ne faut pas le jeter avec les déchets ménagers.
- ▶ Portez le produit à un point de collecte pour les appareils électriques et électroniques usagés.



Si le produit contient des piles qui portent ce symbole, cela signifie que les piles contiennent des substances nocives ou polluantes.

- ▶ Dans ce cas, portez les piles dans un point de collecte pour les piles usagées.

## 10 Garantie et service après vente

### 10.1 Garantie

Si vous souhaitez bénéficier de la garantie constructeur, l'appareil doit impérativement avoir été installé par un installateur qualifié et agréé. Nous accordons une garantie constructeur au propriétaire de l'appareil conformément aux conditions générales de vente Vaillant locales et aux contrats d'entretien correspondants. Seul notre service après-vente est habilité à procéder à des travaux s'inscrivant dans le cadre de la garantie.

### 10.2 Service après-vente

Vaillant Sàrl  
Rte du Bugnon 43  
CH-1752 Villars-sur-Glâne  
**Schweiz, Svizzera, Suisse**

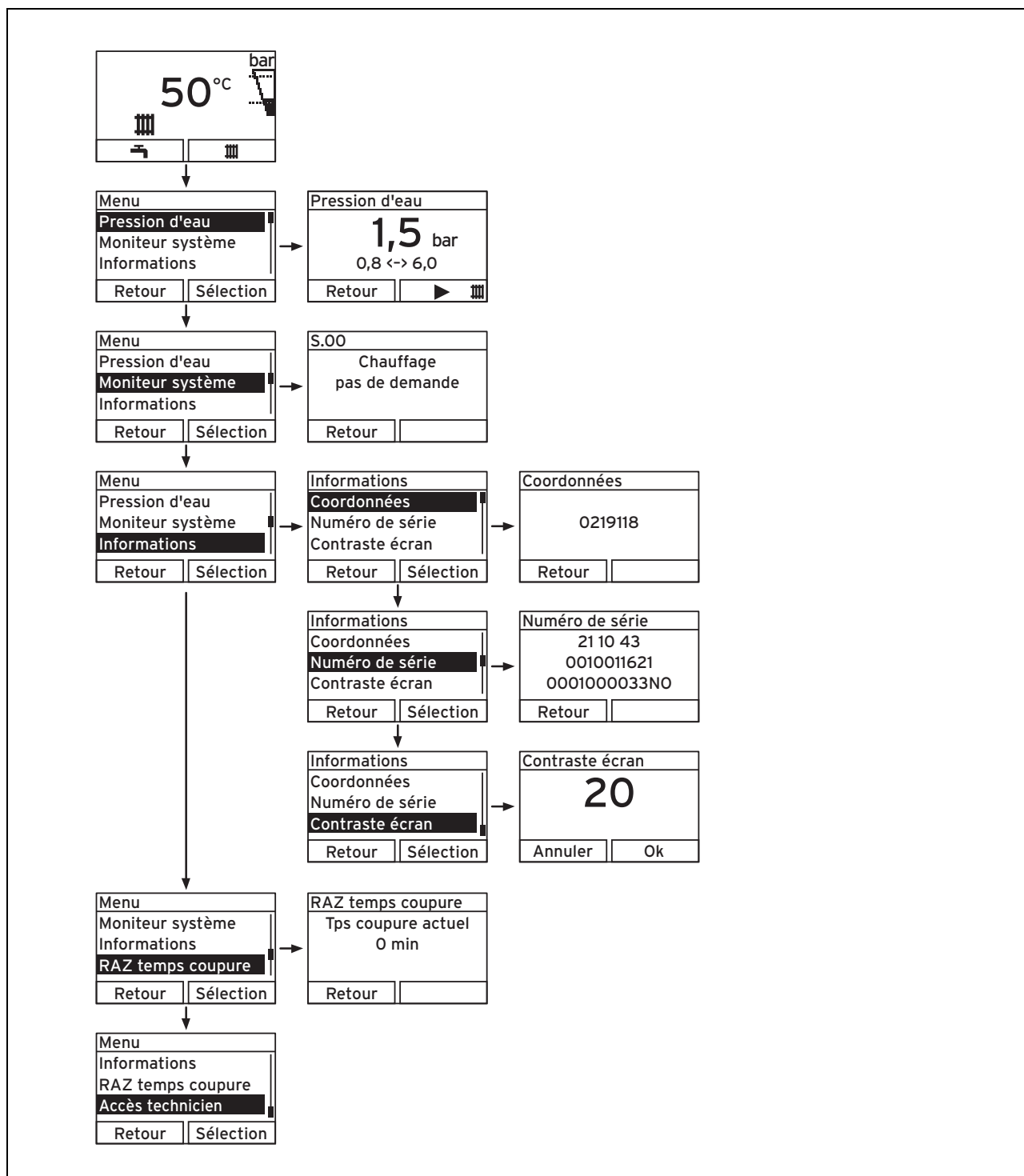
Service après-vente tél.: 026 409 72-17

Service après-vente fax: 026 409 72-19

# Annexe

## Annexe

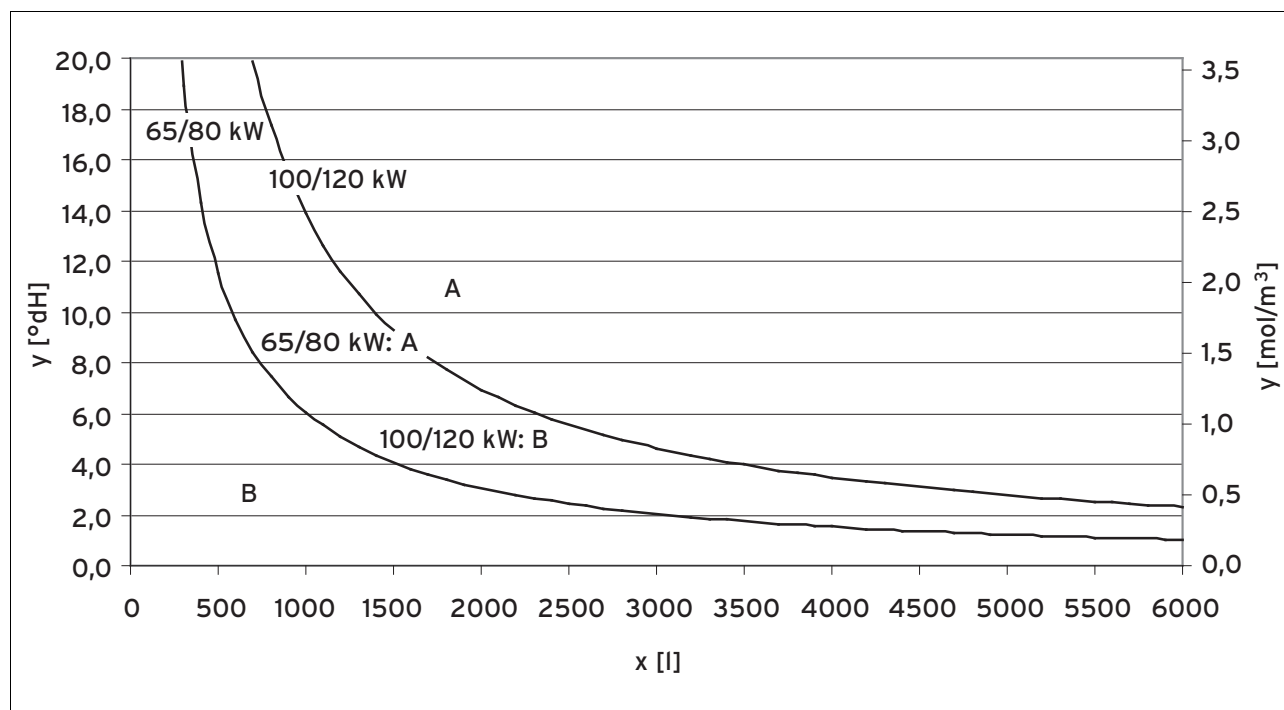
### A Vue d'ensemble de la structure des menus



## B Dépannage

Défaut	Cause	Mesure
Pas d'eau chaude, chauffage qui ne monte pas en température ; l'appareil ne se met pas en marche	Robinet d'arrêt du gaz du bâtiment fermé	Ouvrir le robinet d'arrêt du gaz du bâtiment
	Alimentation électrique du bâtiment coupée	Activer l'alimentation électrique du bâtiment
	Touche Marche/arrêt de l'appareil en position Arrêt	Allumer le produit en agissant sur la touche Marche/arrêt (→ chap. « Mise sous tension du produit »).
	La température de départ réglée pour le chauffage est trop basse, le réglage « arrêt du chauffage » a été sélectionné et/ou la température réglée pour l'eau chaude est trop basse	Régler la température du départ de chauffage à la valeur qui convient et/ou régler la température d'eau chaude à la valeur qui convient (→ chap. « Réglage de la température du départ de chauffage » / → chap. « Réglage de la température d'eau chaude »).
	Pression de remplissage de l'installation de chauffage insuffisante	Appoint d'eau dans l'installation de chauffage (→ chap. « Remplissage de l'installation de chauffage »).
	Présence d'air dans l'installation de chauffage	Purger les radiateurs En cas de problème récurrent : s'adresser à un installateur spécialisé
	Problème d'allumage	Appuyer sur la touche de réinitialisation En cas de problème récurrent : s'adresser à un installateur spécialisé
Mode eau chaude opérationnel ; chauffage qui ne se met pas en marche	Pas de demande de chaleur du régulateur	Vérifier le programme horaire du régulateur et le rectifier si nécessaire Vérifier la température ambiante et ajuster la température ambiante de consigne si nécessaire (→ notice d'utilisation de l'appareil de régulation).

## C Traitement de l'eau en fonction de la dureté et du volume de l'installation



x Volume de l'installation

A Traitement de l'eau nécessaire

y dureté de l'eau

B Traitement de l'eau pas nécessaire

0020207098\_00 ■ 01.12.2014

**Vaillant Deutschland GmbH & Co.KG**

Berghauser Str. 40 ■ D-42859 Remscheid

Telefon 021 91 18-0 ■ Telefax 021 91 18-28 10

Vaillant Profi-Hotline 018 06 99 91 20 (20 Cent/Anruf aus dem deutschen Festnetz, aus dem Mobilfunknetz max. 60 Cent/Anruf.) ■ Vaillant Werkskundendienst 018 06 99 91 50 (20 Cent/Anruf aus dem deutschen Festnetz, aus dem Mobilfunknetz max. 60 Cent/Anruf.)

info@vaillant.de ■ www.vaillant.de

© Ces notices relèvent de la législation relative aux droits d'auteur et toute reproduction ou diffusion, qu'elle soit totale ou partielle, nécessite l'autorisation écrite du fabricant.